



CD-401 STEREO

digital

EDUARD TUBIN

Sinfonietta on Estonian Motifs

Piano Concertino * Symphony No.7



Gothenburg Symphony Orchestra
NEEME JÄRVI * Roland Pöntinen, piano

A BIS original dynamics recording

BIS-CD-401 STEREO DDD Total playing time: 68' 30

Tubin, Eduard (1905-1982)

Sinfonietta on Estonian Motifs (1940) (NMS/WH)

20' 35

- 1 *Allegro vivace e grazioso* (Violin solo: Christer Thorvaldsson)
- 2 *Ostinato. Largo* (Horn solo: Per Göran)
- 3 *Finale. Allegro molto moderato*

7' 38
6' 58
5' 43

Concertino for Piano and Orchestra (1944/45)

21' 08

(Körlings)

- 4 *Allegro vivace*
- 5 *Quasi andante* (Violin solo: Per Enoksson)
- 6 *Allegro giocoso, ma non troppo*

5' 35
6' 35
8' 58

Roland Pöntinen, piano

Symphony No.7 (1958) (NMS/WH)

25' 45

- 7 *Allegro moderato*
- 8 *Larghetto*
- 9 *Allegro marciale*

9' 40
7' 09
8' 35

Gothenburg Symphony Orchestra
Neeme Järvi, conductor



EDUARD TUBIN and NEEME JÄRVI

Eduard Tubin was born on 18th June 1905 in the village of Kallaste on Lake Peipous in Estonia. He studied at the College of Music in Tartu and graduated from Heino Eller's composition class. Tubin conducted opera and led the choir at the Vanemuine Theatre although he was primarily a composer. In September 1944 he fled to Sweden with his family, living and working in Stockholm where he died on 17th November 1982.

Tubin wrote ten symphonies and various other orchestral works, concertos for solo instruments and orchestra, the first Estonian ballet "Kratt", two operas, chamber music, songs for both solo voices and choir, and other works.

Sinfonietta on Estonian Motifs

Tubin used Estonian folk music already in his first major work for orchestra, the "Suite

on Estonian Themes'' (1929-30). In 1938 he visited Budapest, where he became acquainted with contemporary Hungarian music, especially the works of Bartók and Kodály. He was impressed by their research in the field of folk music and its application in classical music. Returning to Estonia, his interest in Estonian folk music re-awakened. In 1939 he finished the ''Estonian Dance Suite'' (also called ''Three Estonian Dances''). In 1939-40 he wrote the ballet ''Kratt'' (The Goblin) based on old Estonian folk tunes and the **Sinfonietta on Estonian Motifs**.

The Sinfonietta was first performed by the Estonian Radio Symphony Orchestra in Tallinn on 28th June 1940, conducted by Olav Roots.

The first movement — *Allegro vivace e grazioso* — starts with an oboe solo (1) accompanied by the strings. The theme is taken over by flutes and clarinet and then violins. The second theme (2) is energetic and dominant, but something from the first theme remains with the basses (3). In a lyrical interlude the solo violin presents a new theme (4), which is then played by the whole first violin section. The woodwind remind us of the first theme, interspersed by fragments of the lyrical theme (4). The trombone again brings up the second theme with a colourful violin accompaniment — which is continued by the French horns. This thematic material is treated by the composer with great ingenuity and variety. At last the oboe plays the first theme again. The orchestra has calmed down, the kettledrums play an organ point lasting 23 bars and the movement finishes in C major.

The second movement — *Ostinato* — starts with a solo by the French horn (5). This pleasant tune is repeated 15 times: first by the French horn, then by woodwind, cor anglais and trumpets, brass, bassoons and kettledrums, cellos and double basses and finally again by the French horn. But it never loses its freshness, and one would like to hear it again when the movement comes to an end.

The third movement — *Finale* — begins with a dance-like oboe solo (6), continued by flute and clarinet. The trumpets present a resolute theme (7), soon played by flute, piccolo and oboe, which are later joined by the violins. The double basses play something familiar (8). After this careful preparation the trombone plays the whole

ostinato theme from the second movement (9). Later this is heard again played first by French horns alone, then by French horn and trumpets together. Again the dance tune (6) starts to dominate, then the second theme (7). At the end of the Sinfonietta — *Maestoso* — the brass play the ostinato theme (10) above the whole orchestra, with which the piece ends.

Concertino for Piano and Orchestra

Among the 25,000 Estonian refugees arriving in Sweden in the autumn of 1944 were numerous writers, composers, singers and actors. Some of them were put in a separate house in Neglinge outside Stockholm. From there they often went to perform not only to their compatriots but also to the Swedish public. Composers and writers had an opportunity to continue their creative work. Tubin finished there the "Prelude for Violin and Piano" (1944), the "Ballade for Piano" (1945: BIS-CD-414/416) and also his first major work in exile: the **Concertino for Piano and Orchestra**.

Tubin started to compose the Concertino on 19th December 1944 and finished the score on 19th February 1945. Another resident in the same house was the Estonian conductor and pianist Olav Roots, who started immediately to learn the piano part. On 16th October 1945 the Concertino was first performed on Swedish Radio with Roots as the soloist. The Swedish Radio Orchestra played, conducted by Tor Mann. The first public performance was in the Stockholm Concert Hall on 1st February 1946. Olav Roots was again the soloist and the Stockholm Symphony Orchestra was conducted by Carl Garaguly.

The Concertino is in three movements which play without a break. The *Allegro vivace* begins with a rhythmic theme presented by the kettledrums, in which we soon hear piano chords (A). The next theme (B) is also performed by the piano. The flutes and strings bring a singing and expressive theme (C), while the piano reminds us of the rhythmic beginning. These two contrary elements are varied ingeniously and colourfully until the falling chords of the piano bring calm. The flute and bassoon play a new theme (D). As from a distance we hear trumpet signals, later repeated by the French horns. The music grows more and more agitated and the rhythmic element starts to dominate until it

weitergeführt. Die Trompeten bringen ein kraftvolles Thema (7), das bald in Flöte, Pikkolo und Oboe übergeht, wozu dann die Violinen kommen. Bekanntes wird von den Kontrabässen gespielt (8). Nach dieser Vorbereitung spielt die Posaune das gesamte Ostinatothema des zweiten Satzes (9). Später erscheint es in den Hörnern allein, dann in den Hörnern und den Trompeten zusammen. Es beginnt wieder eine Tanzmelodie zu dominieren (6), dann das zweite Thema (7). Am Schluss der Sinfonietta — *Maestoso* — spielt das Blech das Ostinatothema (10), womit das Werk endet.

Concertino für Klavier und Orchester

Unter den etwa 25.000 estnischen Flüchtlingen, die im Herbst 1944 nach Schweden kamen, waren auch Schriftsteller, Komponisten, Sänger und Schauspieler. Manche von ihnen wurden in einem Hause in Neglinge bei Stockholm untergebracht. Sie fuhren von dort nicht nur um ihren Landsleuten Musik vorzuführen, sondern auch dem schwedischen Publikum. Die Komponisten und Schriftsteller hatten eine Gelegenheit, ihre schöpferische Arbeit fortzusetzen. Hier beendete Tubin „Präludium für Violine und Klavier“ (1944), „Ballade für Klavier“ (1945: BIS-CD-414/416) und als erstes grösseres Werk im Exil das **Concertino für Klavier und Orchester**.

Tubin begann die Komposition des Concertino am 19. Dezember 1944 und beendete sie am 19. Februar 1945. Im selben Hause wohnte der Pianist Olav Roots, der sofort das Studium des Klavierparts begann. Mit ihm als Solist wurde am 16. Oktober 1945 das Concertino im Schwedischen Rundfunk uraufgeführt. Das dortige Sinfonieorchester spielte unter der Leitung von Tor Mann. Die erste öffentliche Aufführung fand am 1. Februar 1946 im Stockholmer Konzerthaus statt, wiederum mit Olav Roots, diesmal mit Carl Garaguly als Dirigent.

Das Concertino läuft in drei Sätzen ohne Pause. *Allegro vivace* beginnt mit einem rhythmischen Thema der Pauken, in dem wir bald Klavierakkorde hören (A). Das folgende Thema (B) wird ebenfalls vom Klavier gespielt. Flöten und Streicher bringen ein singendes, ausdrucksvolles Thema (C), während das Klavier beim rhythmischen Anfang bleibt. Jene zwei Elemente werden phantasievoll und farbprächtig variiert, bis zur Ruhe der fallenden Klavierakkorde. Flöte und Fagott spielen ein neues Thema (D). Wie aus der Ferne hören wir Trompetensignale, später von den Hörnern wiederholt. Die Musik wird immer belebter, und das rhythmische Element dominierender, bis es das ganze Orchester beherrscht. Die Hörner spielen ein kraftvolles Thema (E), von Trompeten und Posaunen wiederholt. Nach diesem orchestralen Zwischensatz bringen Streicher und Celli ein singendes Thema (F), und das Klavier beginnt, lebhafte Oktaven zu spielen. Dazu eine



rhythmische Orchestermusik. Es beruhigt sich alles, Celli und Kontrabässe bringen den zweiten Satz.

Lento, sostenuto e tranquillo. Das Klavier beginnt mit einer nachdenklichen Kadenz, wo etwas vom Gesangsthema (C) versteckt ist. Dann wird es von der Oboe (G) gespielt, während Posaunen und Tuba die rhythmische Musik (A) bringen. Diese beiden Elemente werden vom Komponisten entwickelt und variiert, bis die Violinen und Celli ein aus der Klavierkadenz geholtes Thema (H) spielen. Mit schroffen Akkorden tritt das Klavier hinzu. Am Schluss der neuerlichen Klavierkadenz hören wir ein kurzes Violinsolo. Dann beginnen die Pauken, sanft das rhythmische Motiv (A) zu spielen, immer schneller. Nach und nach bringen uns die orchestralen Instrumente ins:

Allegro giocoso, ma non troppo. In unaufhaltbarer Kraft wird ein fröhliches Klavierthema (I) entwickelt, mit unerwarteten und erstaunlichen Wendungen (J). Die Flöten bringen ein ruhigeres Thema (K), das aber dem Klavier nicht standhalten kann. Klarinette, Fagott, Soloviolone, Solobratsche und Horn versuchen ebenfalls melodische Elemente hineinzubringen, aber das Klavier mit seinen Passagen ist nicht aufzuhalten. Die Orchestersteigerung bleibt jäh stehen, und eine sanfte, friedliche Musik beginnt, vom Klavier impressionistisch gefärbt. Lediglich ein Horn bleibt. Die Pauken bringen das Anfangstempo mit dem rhythmischen Motiv, jetzt etwas abgeändert. Die Klavierakkorde vom Beginn des Konzerts klingen jetzt etwas fremd, von den Violinen, dann auch von Flöten und Oboen gespielt. In einem längeren Orchesterzweischenspiel wird jetzt das *Allegro giocoso*-Thema des Klaviers (I) entwickelt. Dann beginnt das Klavier mit leuchtenden Passagen. Vom Orchester erklingen noch kantable Themen. Nach einer grossen Steigerung kommt das *Largamente*, wo Flöten und Streicher ein passioniertes Thema spielen (L), mit der Klavierkadenz des langsamen Satzes verwandt. Das Klavier spielt kraftvolle Akkorde. Allmählich ist der Paukenrhythmus (M) wieder zu hören. Er geht auch ins Klavier und ins Orchester. Das Klavier erinnert an das Hauptthema (B) des Concertinos. Ein passioniertes Tremolo im hohen Register der Violinen und Bratschen bringt eine ausserordentliche Spannung, wo Klavier und Blech mit kräftigen Akkorden hinzukommen. Noch drei Tremolotakte und dann ein leuchtender Es-Dur-Akkord.

Sinfonie Nr.7

Tubin begann seine siebente Sinfonie 1956 und vollendete sie am 10. Juni 1958. Die Uraufführung fand in Gävle, Schweden, unter der Leitung von Gunnar Staern statt.

Die sechste Sinfonie (BIS-CD-304) wurde für grosses Orchester geschrieben und ist eines der kompliziertesten Werke des Komponisten. Der zweite Satz ist ausserordentlich dramatisch, wie eine kommende Katastrophe. In Tubins Schaffen nimmt die Sinfonie etwa denselben Platz wie bei Strawinsky das „Frühlingsopfer“. Auf dieser Ebene weiterzugehen ist fast unmöglich.

Tubin sagte über die **siebente Sinfonie** sehr zurückgehalten: „Ich verwendete die Möglichkeiten eines kleinen Orchesters.“ Gleichzeitig zeigte er, was aus einem sehr begrenzten thematischen Material zu machen ist.

Nach dem apokalyptischen Sturm der sechsten Sinfonie überblickt der Komponist die Unglücks-szene und nimmt was noch da ist.

Der erste Satz — *Allegro moderato* — beginnt mit einer zweitaktigen, suchenden Einleitung der Streicher, nach der Flöten und Fagotte ein Thema bringen (I). Dieses wird von den Violinen weitergebracht. Die Musik wird immer intensiver, bis in einem etwas ruhigeren Teil das zweite Thema (II) gebracht wird. Aus diesen Themen macht Tubin ein reich variiertes Sonata-allegro. Der Charakter des gesamten ersten Satzes ist fragend. Man könnte sagen, er bringe mehr Fragen als Antworten.

Der zweite Satz — *Larghetto* — beginnt mit einem melancholischen Thema (III). Durch die schweren Schritte der Celli und Kontrabässe entsteht ein Trauermarschcharakter, mit den magischen Klängen der Flöten und dann auch der Pikkoli. Die Melancholie wird jäh durch ein Scherzo unterbrochen — *Doppio movimento, ma poco agitato* (IV). Überraschend erscheint im Scherzo die Trauermusik, zuerst beim Englischhorn und den Klarinetten, dann auch bei Flöten und Oboen. Das Scherzo wird immer belebter und endet genau so jäh wie es begann. Mit grosser Passion spielen die Violinen die Trauermusik, und der Satz verschwindet ins Unendliche.

Der dritte Satz — *Allegro marciale* — beginnt mit einem Klarinetten-thema (V), mystisch von den Streichern, den Pauken und der Bassklarinette begleitet. Die Musik wird lebendiger, wie ein schneller Marsch. Das Orchester begleitet mit rhythmisch energischen Akkorden ein Trompetenthema (VI), in dem der freie Gebrauch der Zwölftontechnik zu spüren ist. Vom Ostinato der Kontrabässe und Celli begleitet bringen Oboen und Streicher ein neues Thema (VII). Nach einer grossen Steigerung beginnt das Fugato, das mit der kraftvollen Beendigung der Sinfonie endet. Fanfaren der Hörner und Trompeten spielen dabei eine grosse Rolle.

Eduard Tubin est né le 18 juin 1905 dans le village de Kallaste sur les bords du lac Peipous en Estonie. Il étudia au Conservatoire de Tartou et gradua dans la classe de composition de Heino Eller. Tubin dirigea des opéras et le chœur du théâtre Vanemuine quoiqu'il fût tout d'abord un compositeur. En septembre 1944, il s'enfuit en Suède avec sa famille; il vécut et travailla à Stockholm jusqu'à sa mort le 17 novembre 1982.

Tubin composa dix symphonies et de nombreuses autres œuvres orchestrales, des concertos, le premier ballet estonien "Kratt", deux opéras, de la musique de chambre, des chansons pour solistes et chœur, etc.

Sinfonietta sur des thèmes estoniens

Tubin utilisa de la musique folklorique estonienne dans sa première œuvre orchestrale majeure déjà, la "Suite sur des thèmes estoniens" (1929-1930). En 1938, Tubin visita Budapest où il se familiarisa avec la musique hongroise contemporaine, surtout les œuvres de Bartók et de Kodály. Il fut impressionné par les recherches de ces derniers en musique folklorique et son application en musique classique. De retour en Estonie, l'intérêt de Tubin pour la musique folklorique estonienne se réveilla. En 1938, il termina la "Suite de danses estoniennes" (appelée aussi "Trois Danses estoniennes"). En 1939-40, il composa le ballet "Kratt" (Le Troll: BIS-CD-306) basé sur de vieilles mélodies folkloriques estoniennes et la **Sinfonietta sur des thèmes estoniens**. La Sinfonietta fut créée par l'Orchestre Symphonique de la Radio estonienne sous la direction d'Olav Roots le 28 juin 1940 à Tallinn.

Le premier mouvement — *Allegro vivace e grazioso* — commence par un solo de hautbois (1) accompagné par les cordes. Le thème est repris d'abord par les flûtes et les clarinettes, puis par les violons. Le second thème (2) est énergique et dominant mais quelque chose du premier thème reste dans les contrebasses (3). Dans un intermède lyrique, le violon solo présente un nouveau thème (4) joué ensuite par l'entière section des premiers violons. Les bois font penser au premier thème, émaillé de fragments du thème lyrique (4). Le trombone ramène le second thème sur un accompagnement expressif de violons — poursuivi par les cors. Ce matériel thématique est traité avec beaucoup d'ingéniosité et de variété par le compositeur. A la fin, le hautbois rejoue le premier thème. L'orchestre s'est calmé, les timbales jouent une pédale de 23 mesures et le mouvement se termine en do majeur.

Un solo au cor anglais (5) ouvre le second mouvement — *Ostinato*. Cette charmante mélodie est répétée 15 fois: d'abord par le cor, puis par les bois, le cor anglais et les trompettes, les cuivres, les bassons et timbales, les violoncelles et contrebasses et, finalement, de nouveau par le cor. Il ne

perd néanmoins rien de sa fraîcheur, on l'entendrait encore volontiers à la fin du mouvement.

Le troisième mouvement — *Finale* — débute par un solo dansant au hautbois (6) continué à la flûte et à la clarinette. Les trompettes présentent un thème résolu (7), joué bientôt par la flûte, le piccolo et le hautbois auxquels les violons se joindront plus tard. Les contrebasses jouent quelque chose de familier (8). Après cette préparation minutieuse, le trombone exécute entièrement le thème ostinato du second mouvement (9). Ceci est réentendu plus tard d'abord aux cors seuls, puis aux cors et trompettes ensemble. Un air dansant (6) commence à dominer encore une fois, suivi du second thème (7). A la fin de la Sinfonietta — *Maestoso* — les cuivres jouent le thème ostinato (10) au-dessus de tout l'orchestre et l'œuvre se termine ainsi.

Concertino pour piano et orchestre

De nombreux écrivains, compositeurs, chanteurs et acteurs se trouvèrent parmi les 25,000 réfugiés estoniens arrivant en Suède en automne 1944. Certains d'entre eux furent placés dans une maison à part à Neglinge près de Stockholm. Ils venaient souvent de là pour donner des représentations non seulement devant leurs compatriotes mais aussi devant le public suédois. Les compositeurs et les écrivains eurent l'occasion de poursuivre leur œuvre créatrice. C'est là que Tubin acheva le "Prélude pour violon et piano" (1944), la "Ballade pour piano" (1945: BIS-CD-414/416) et le **Concertino pour piano et orchestre**, sa première œuvre majeure en exil.

Tubin commença à composer le Concertino le 19 décembre 1944 et termina la partition le 19 février 1945. Un autre résident de la même maison, le chef d'orchestre et pianiste estonien Olav Roots, s'attaqua immédiatement à la partie de piano. Le 16 octobre 1945, le Concertino fut créé à la radio suédoise avec Olav Roots comme soliste. L'Orchestre de la Radio suédoise jouait sous la direction de Tor Mann. La première exécution publique eut lieu à la salle de concert de Stockholm le 1^{er} février 1946. Olav Roots était encore une fois le soliste et Carl Garaguly était à la tête de l'Orchestre Symphonique de Stockholm.

Le Concertino est en trois mouvements s'enchaînant sans interruption. L'*Allegro vivace* s'ouvre par un thème rythmique présenté par les timbales, on entend bientôt des accords au piano (A). Le thème suivant (B) provient également du piano. Les flûtes et les cordes amènent un thème chantant et expressif (C) alors que le piano rappelle le début rythmique. Ces deux éléments contraires sont variés avec ingéniosité et couleur jusqu'à ce que les accords descendants du piano amènent du calme. La flûte et le basson jouent un nouveau thème (D). On entend des signaux de trompette à distance, répétés plus tard par les cors. La musique devient de plus en plus agitée et l'élément rythmique gagne du terrain jusqu'à ce qu'il soit entendu dans tout l'orchestre. Un thème puissant

(E) résonne aux cors, répété par les trompettes et trombones. Après cet intermède orchestral, les cordes supérieures et les violoncelles entrent avec un thème chantant (F) et le piano s'engage dans des octaves animées. Les accords du piano alternent avec la musique orchestrale rythmique, le dialogue est suivi d'une accalmie. Un passage menaçant aux violoncelles et contrebasses mène au second mouvement.

Lento, sostenuto e tranquillo. Le piano commence avec une cadence contemplative où se cache quelque chose du thème chantant (C). Le hautbois prend la relève (G) alors que les trombones et le tuba amènent la musique rythmique (A). Ces deux éléments sont développés et variés par le compositeur jusqu'à ce que les violons et les violoncelles jouent un thème (H) provenant de la cadence pour piano. Ce dernier incorpore des accords grassouilleux. A la fin de la nouvelle cadence du piano, nous entendons un bref solo de violon. Les timbales commencent ensuite à jouer le motif rythmique (A) d'abord prudemment, puis de plus en plus rapidement. D'autres instruments se mettent de la partie et nous amènent à :

L'Allegro giocoso, ma non troppo. Un thème espiègle au piano (I) est développé avec un élan irrésistible, aux tournants insoupçonnés et stupéfiants (J). Les flûtes amènent un thème plus calme (K) mais sans pouvoir refréner le piano. La clarinette, le basson, le violon solo, l'alto solo et le cor essaient à tour de rôle de produire des éléments mélodiques mais rien ne peut arrêter les capricieux passages du piano. La montée de l'orchestre s'arrête abruptement et une musique calme et pacifique se fait entendre, à laquelle le piano ajoute de la couleur par ses sonorités impressionnistes s'éteignant finalement à distance. Il ne reste qu'un cor solitaire. Les timbales ramènent le tempo du début avec son motif rythmique dans une forme maintenant légèrement variée. Les accords du piano du commencement du Concertino résonnent maintenant de façon étrange, d'abord aux violons puis aux flûtes et hautbois. Le thème de l'*Allegro giocoso* joué par le piano (I) est ici développé dans un intermède orchestral assez long. Le piano se lance ensuite dans des passages brillants. Des thèmes plus chantants s'élèvent de l'orchestre. Après une grande montée arrive le *Largamente* où flûtes et cordes exécutent un thème exalté (L) provenant de la cadence du piano dans le mouvement lent. Le piano joue des accords puissants. Après une descente, le rythme (M) des timbales est réentendu. Il est aussi transporté dans la partie de piano et dans l'orchestre. Le piano rappelle le principal thème (B) du Concertino. Le trémolo passionné dans le registre aigu des violons et des altos crée une tension exceptionnelle où le piano et les cuivres s'unissent dans des accords puissants. On entend trois autres mesures de trémolo aux cordes dans l'aigu et, finalement, un accord de mi bémol majeur éclatant.

Symphonie no 7

Eduard Tubin commença à composer sa septième symphonie en 1956 et il l'acheva le 10 juin 1958. La création eut lieu à Gävle, Suède, par l'orchestre symphonique local dirigé par Gunnar Staern.

La sixième symphonie de Tubin (BIS-CD-304) est écrite pour grand orchestre et est une des œuvres les plus complexes du compositeur. Le second mouvement est extrêmement dramatique, traitant de quelque chose ressemblant à un désastre dévastateur. Dans la production de Tubin, cette symphonie occupe une place semblable à celle du *Sacre du Printemps* dans celle de Stravinsky. Il est presque impensable de continuer dans la même voie.

Tubin déclara humblement à propos de la **septième symphonie**: "J'ai utilisé le potentiel d'un petit orchestre." On pourrait ajouter que le compositeur montre en même temps ce qui peut être créé à partir d'un matériel thématique très restreint.

Après l'orage apocalyptique de la sixième symphonie, le compositeur passe en revue la scène du désastre, ramassant les morceaux restants.

Le premier mouvement — *Allegro moderato* — commence par une introduction pénétrante de deux mesures aux cordes après quoi les flûtes et bassons présentent prudemment un thème (I), continué plus tard par les violons. La musique s'intensifie de plus en plus jusqu'à ce que le second thème (II) soit entendu lors d'un moment légèrement plus calme. A partir de ces thèmes, Tubin développe une sonate *allegro* très variée. Le caractère de tout le premier mouvement est inquisiteur. On pourrait dire qu'il pose plus de questions qu'il n'apporte de réponses.

Le second mouvement — *Larghetto* — débute par un thème mélancolique (III). Les foudées pesantes des violoncelles et contrebasses lui confèrent un caractère funèbre, agrémenté des sonorités magiques des flûtes et, plus tard, aussi du piccolo. Afin d'empêcher la mélancolie de dominer, Tubin nous surprend en présentant un scherzo — *Doppio movimento, ma poco agitato* (IV). Tout aussi étonnamment, la musique funèbre apparaît inopinément dans le scherzo, d'abord jouée par le cor anglais et les clarinettes auxquels se joignent ensuite flûtes et hautbois. Le scherzo s'agite de plus en plus et se termine tout aussi subitement qu'il avait commencé. Les violons jouent maintenant la musique funèbre avec une grande passion. Le mouvement se perd dans l'infini.

Le troisième mouvement — *Allegro marciale* — commence par un thème (V) présenté par la clarinette sur un accompagnement mystérieux des cordes, timbales et clarinette basse. La musique s'agite prenant le caractère d'une marche rapide. L'orchestre accompagne d'accords rythmiquement énergiques un motif joué par les trompettes (VI) où on peut sentir l'emploi libre du

Neeme Järvi is Principal Conductor of the Gothenburg Symphony Orchestra. He was born in Tallinn, Estonia, in 1937 and studied at the Tallinn Music School and later at the Leningrad State Conservatory with Rabinovich and Mravinsky. He made his conducting début at the age of 18 in a concert performance of Strauss's "Eine Nacht in Venedig" and in 1963 became director of the Estonian Radio and Television Orchestra and of the Tallinn Opera. He won first prize at the international conducting competition in Rome in 1971, which led to invitations to conduct major orchestras throughout the world.

In 1980 Neeme Järvi emigrated to the U.S.A. and ever since then he has worked extensively both with the leading orchestras in the Western world and in prominent opera houses. During the 1978/79 season he made his Metropolitan Opera début with "Eugene Onegin". He has made tours all over the world with the Gothenburg Symphony Orchestra. He is engaged in recording projects of the complete orchestral music of Sibelius, Tubin and Stenhammar for the BIS label, for which he has also recorded all the symphonies by Gade and Martinů. He appears on 40 other BIS records.

Neeme Järvi ist Chefdirigent des Göteborger Sinfonieorchesters. Er wurde 1937 in Tallinn (Reval) geboren und studierte an der Tallinner Musikschule sowie später am Leningrader Staatskonservatorium bei Rabinowitsch und Mravinskij. Mit 18 Jahren debütierte er als Dirigent in einer Konzertaufführung der „Nacht in Venedig“, und 1963 wurde er Direktor des Orchesters des estnischen Rundfunks und Fernsehens und der Tallinner Oper. Er gewann den 1. Preis bei einem internationalen Dirigentenwettbewerb in Rom 1971, was zu Dirigieraufträgen bei führenden Orchestern der ganzen Welt führte.

1980 emigrierte Neeme Järvi in die U.S.A.. Seither hat er mit führenden Sinfonieorchestern des Westens und in den grossen Opernhäusern (darunter Metropolitan Opera in New York) gearbeitet. Mit dem Göteborger Sinfonieorchester wurde er für verschiedene Tournees engagiert. Er ist mit Aufnahmeprojekten der gesamten Orchestermusik von Sibelius, Tubin und Stenhammar (Schallplattenmarke BIS) beschäftigt; für BIS hat er auch sämtliche Gade- und Martinů-Sinfonien eingespielt. Er erscheint auf 40 weiteren BIS-Platten.

Neeme Järvi est le chef d'orchestre principal de l'Orchestre Symphonique de Gothembourg. Il est né en 1937 à Tallinn, Estonie, et a étudié au Conservatoire de Tallinn puis au Conservatoire National de Leningrad avec Rabinovich et Mravinsky. Il fit ses débuts à l'âge de 18 ans lors d'une exécution de concert de "Eine Nacht in Venedig" de Strauss et, en 1963, il devenait le directeur de



l'Orchestre de la Radio et Télévision d'Estonie et de l'Opéra de Tallinn. Il gagna le premier prix du concours international pour chefs d'orchestra à Rome en 1971, ce qui lui amena des invitations à diriger des orchestres majeurs partout dans le monde.

En 1980, Neeme Järvi émigra aux Etats-Unis et il a beaucoup travaillé depuis avec les orchestres majeurs du monde occidental et dans d'éminentes maisons d'opéra. Lors de la saison 1978-79, il fit ses débuts à l'Opéra Métropolitain avec "Eugene Onegin". Il a fait des tournées partout dans le monde avec l'Orchestre Symphonique de Gothembourg. Il enregistre présentement l'intégrale de la musique orchestrale de Sibelius, Tubin et Stenhammar sur étiquette BIS pour laquelle il a déjà enregistré toutes les symphonies de Gade et Martinů. Il a fait 40 autres disques BIS.

The Gothenburg Symphony Orchestra, one of the oldest in Scandinavia, was founded in 1905. Within a short period the composer, pianist and conductor Wilhelm Stenhammar won the orchestra a leading position in Scandinavian musical life. Jean Sibelius and Carl Nielsen made frequent guest appearances conducting their own works. Tor Mann and Issay Dobrowen continued the tradition. The principal conductors in recent years have been Sergiu Comissiona, Sixten Ehrling and Charles Dutoit. Other famous conductors who have made guest appearances with the orchestra include Bruno Walter, Wilhelm Furtwängler, Erich Kleiber, Sir John Barbiroli, Sir Malcolm Sargent, Sir Colin Davis, Sir Georg Solti, Herbert von Karajan and Zubin Mehta. Since autumn 1982 the chief conductor has been the highly sought-after Estonian Neeme Järvi. The Orchestra appears on 33 other BIS records

Die **Göteborger Sinfoniker** wurden 1905 gegründet und sind eines der ältesten Orchester Skandinaviens. Der Komponist, Pianist und Dirigent Wilhelm Stenhammar brachte bald das Orchester an eine führende Stelle innerhalb des skandinavischen Musiklebens. Jean Sibelius und Carl Nielsen waren häufige Gastdirigenten mit eigener Musik auf dem Programm, und Tor Mann und Issay Dobrowen führten die Tradition weiter. Chefdirigenten späterer Zeit waren Sergiu Comissiona, Sixten Ehrling und Charles Dutoit. Weitere berühmte Gastdirigenten waren Bruno Walter, Wilhelm Furtwängler, Erich Kleiber, Sir John Barbiroli, Sir Malcolm Sargent, Sir Colin Davis, Sir Georg Solti, Herbert von Karajan und Zubin Mehta. Ab Herbst 1982 gelang es dem Orchester, den sehr gefragten estnischen Dirigenten Neeme Järvi als Chefdirigent zu gewinnen. Das Orchester erscheint auf 33 weiteren BIS-Platten.

L'Orchestre Symphonique de Gothembourg fut fondé en 1905 et est l'un des plus anciens de Scandinavie. En peu de temps le compositeur, pianiste et chef d'orchestre Wilhelm Stenhammar acquit à l'orchestre une position de tout premier plan dans la vie musicale scandinave. Jean Sibelius et Carl Nielsen furent fréquemment invités à y diriger leurs propres œuvres. Tor Mann et Issay Dobrowen reprirent la tradition. Ces dernières années, les principaux chefs ont été Sergiu Comissiona, Sixten Ehrling et Charles Dutoit. D'autres chefs renommés ont été invités à diriger l'orchestre, dont Bruno Walter, Wilhelm Furtwängler, Erich Kleiber, Sir John Barbiroli, Sir Malcolm Sargent, Sir Colin Davis, Sir Georg Solti, Herbert von Karajan et Zubin Mehta. A l'automne 1982, l'orchestre réussit à obtenir les services du chef estonien si recherché, Neeme Järvi, en tant que son nouveau chef attitré. L'Orchestre Symphonique de Gothembourg a également enregistré sur 33 autres disques BIS.

Recording data: Sinfonietta & Symphony 1987-05-25/27 at the Gothenburg Concert Hall,
Sweden; Concertino 1988-08-29 at the Gothenburg Concert Hall.

Recording engineer: Michael Bergek

Digital editing: Michael Bergek (Sinfonietta, Symphony); Robert von Bahr (Concertino)

Sony PCM-F1 digital recording equipment, 1 Neumann SM69 and 2 Neumann M269 tube
microphones, Swedish Radio mixer

Producer: Lennart Dehn (Sinfonietta, Symphony); **Robert von Bahr** (Concertino)

Cover text: Harri Kiisk

Cover photograph: Eduard Tubin

Other photographs: Bunker, Gothenburg and Eino Tubin

English translation: Eino Tubin

German translation: Per Skans

French translation: Arlette Chené-Wiklander

Type setting: Andrew Barnett

Lay-out: Andrew Barnett

Lithography: Andrew Barnett

BIS recordings can be ordered from our distributors worldwide.

If we have no representation in your country, please contact:

BIS Records AB, Stationsvägen 20, SE-184 50 Åkersberga, Sweden

Tel.: +46 8 544 102 30 Fax: +46 8 544 102 40

info@bis.se www.bis.se

© & © 1987 & 1988, BIS Records AB

*For generous financial support towards the cost of producing this disc we gratefully thank the Estonian
Festival ESTO 84 which was held in Toronto, Canada, in 1984.*

INSTRUMENTARIUM

Grand piano: Steinway D